

Tender Package — Request for Bid (RFB)

Re-advertisement



Tamdeen
Youth Foundation
مؤسسة تمدين شباب

1. Invitation to Tender مناقصة الى الدعوة

Summary Description for tender: Tamdeen Youth Foundation announces its intention to enter into Framework Agreement for the Provision and Supply of Printing Services to Tamdeen Youth Foundation Offices for Two Years. Accordingly, the Foundation invites qualified and interested companies and suppliers to submit their bids in accordance with the terms and specifications outlined in the tender documents. وصف موجز للمناقصة: تعلن مؤسسة تمدين شباب عن رغبتها في إبرام اتفاقية إطارية لتوريد وتقديم خدمات الطباعة لمكاتب مؤسسة تمدين شباب لمدة عامين. وعليه، تدعو المؤسسة الشركات والموردين المؤهلين والراغبين في المشاركة إلى تقديم عطاءاتهم وفقًا للشروط والمواصفات المحددة في وثائق المناقصة.	Tender No: FW-TYF-007-2025 رقم المناقصة: FW-TYF-007-2025
Offices of Tamdeen Youth Foundation Covered by the Printing Services Supply :Aden, Taiz Al-Madenah, and Western Coast (Mokha). مكاتب مؤسسة تمدين الشباب المشمولة بخدمات الطباعة: (عدن، تعز المدينة، الساحل الغربي(المخاء)	Correspondence Language(s): English/Arabic لغة المراسلات: الإنجليزية او العربية
Tender Package Pickup Location: The tender documents package can be downloaded it below this advertisement on Yemen HR website www.yemenhr.com	مكان الحصول على حزمة وثائق المناقصة: يمكن الحصول على حزمة وثائق المناقصة بتنزيلها أدنى هذا الإعلان على موقع يمن اتش ار www.yemenhr.com
Submission of bids: Bids must be submitted to the Tamdeen Youth Foundation office, located in Aden – Al-Mansoura, Corniche Al-Muhafaz Street, Building No. 13, next to the Public Works Office, Procurement Department, no later than Thursday, 27 November 2025, before 11:30 AM Yemen Time. The geographical location link of Tamdeen Youth Foundation in Aden Governorate via Google Maps: https://maps.app.goo.gl/XVT9zjeiGXxZpom96?g_st=ic Only tenders submitted in prescribed form and deadlines will be considered.	تقديم العطاءات: يجب تقديم العطاءات إلى مكتب مؤسسة تمدين شباب الكائن في عدن – المنصورة، شارع كورنيش المحافظ، مبنى رقم 13، بجوار مكتب الأشغال العامة، قسم المشتريات، في موعد أقصاه يوم الخميس الموافق 27 نوفمبر 2025، وقبل الساعة 11:30 صباحًا بتوقيت اليمن. رابط الموقع الجغرافي لمؤسسة تمدين شباب في محافظة عدن عبر Google Maps: https://maps.app.goo.gl/XVT9zjeiGXxZpom96?g_st=ic سيتم النظر فقط في العطاءات المقدمة قبل موعد الاغلاق

Tender Package — Request for Bid (RFB)

Re-advertisement



Tamdeen
Youth Foundation
مؤسسة تمدين شباب

Bid Opening Session

The bid opening session will be held on **Thursday, November 27, 2025, at 12:00 noon** at the office of Tamdeen Youth Foundation at the above-mentioned address. The bidder or their representative will not be allowed to attend the bid opening session unless presenting an official authorization letter issued in the name of the person authorized to attend.

All bids must be submitted in sealed envelopes with a red wax and stamped, with the following details written on the sealed envelope:

Tender No.: FW-TYF-007-2025

Tender Name: Framework Agreement for the Provision and Supply of Printing Services to Tamdeen Youth Foundation Offices for Two Years.

The general instructions of the tender are attached with the tender package and it should be read before initiating the offer.

جلسة فتح العطاءات

ستُعقد جلسة فتح العطاءات يوم **الخميس الموافق 27 نوفمبر 2025 الساعة الثانية عشرة (12:00) ظهراً** في مكتب مؤسسة تمدين شباب في نفس العنوان أعلاه، ولن يسمح لصاحب العطاء أو مندوبه حضور جلسة فتح المظاريف إلا بموجب مذكرة رسمية باسم الشخص المخول له بالحضور.

يجب تسليم العطاءات مغلقة بالشمع الاحمر ومختومة مع ذكر التفاصيل التالية على المظروف المغلق:

رقم المناقصة: FW-TYF-007-2025

اسم المناقصة: اتفاقية إطارية لتوريد وتقديم خدمات الطباعة لمكاتب مؤسسة تمدين شباب لمدة عامين.

التعليمات الخاصة بالمناقصة مرفقة بأوراق المناقصة ويجب الاطلاع عليها مسبقاً قبل البدء بتحرير العطاء.

Tender Package — Request for Bid (RFB)

Re-advertisement



Tamdeen
Youth Foundation
مؤسسة تمدين شباب

Terms and requirements:	الشروط والمتطلبات:
- The bid must be submitted using the attached forms and annexes, bids that do not match the attached form will be disqualified. - All Bid forms and documents related to this tender must be stamped by the supplier, any bid that does not comply with this will be excluded. - All documents must be filled in with the required data, and any bidder who does not comply with this will be excluded. - Pricing must be done in US dollar, any bid submitted in another currency will be rejected. - The submitted prices must remain valid for a period of not less than one hundred and eighty (180) days from the date of bid opening. - Bidders must submit prices for all required items listed in Annex (C) of the financial offer form, and also specify the delivery cost per shipment for each Tamdeen Youth Foundation office. - TYF will not be responsible for any costs or expenses incurred by the Bidders in connection with the preparation and submission of their bids to TYF	- يجب تقديم عطاءكم باستخدام النماذج المرفقة، سيتم استبعاد العطاءات غير المطابقة للنماذج المرفقة. - يجب أن تحتوي كافة المستندات والنماذج في العطاء المقدم للمناقصة على ختم المورد، سيتم استبعاد العطاءات غير المختومة بختم المورد. - يجب تعبئة كافة المرفقات بالبيانات المطلوبة، وسيتم استبعاد أي عطاء لا يلتزم بذلك. - يجب أن يتم التسعير بعملة الدولار الأمريكي وسيتم رفض أي عطاء مخالف. - يجب أن تظل الأسعار المقدمة سارية لمدة لا تقل عن (180) يوماً من تاريخ فتح المظاريف. - يجب على مقدمي العطاءات تقديم أسعار جميع الأصناف المطلوبة المدرجة في الملحق (C) لنموذج العرض المالي، مع تحديد تكلفة التوصيل لكل شحنة لكل من مكاتب مؤسسة تمدين شباب. - لن تكون مؤسسة تمدين شباب مسؤولة عن أي تكاليف او نفقات دفعها المتقدمين للمناقصة الخاصة بإعداد وتقديم عروضهم لمؤسسة تمدين شباب.

TYF reserves the right to reject any late offers

مؤسسة تمدين شباب تحتفظ بالحق في رفض أي عروض متأخرة

الأسئلة والأجوبة (سؤال وجواب) (Q&A)	
Clarification Requests: If any, Submit Questions in writing to: procurement@tamdeen-ye.org Last Day for Questions: (24/November/ 2025, at 10:00 AM). Questions will be answered by: (24/ November/ 2025, at 04:00 PM).	طلبات الاستيضاح: في حال وجود أسئلة حول المناقصة يرجى إرسالها مكتوبة الى البريد الإلكتروني: procurement@tamdeen-ye.org آخر موعد لاستقبال الأسئلة في: 24 نوفمبر 2025 م الساعة 10:00 صباحاً. سيتم الإجابة عن الأسئلة في: 24 نوفمبر 2025 م الساعة 4:00 مساءً.
Questions will be answered through reply to all applicants: procurement@tamdeen-ye.org جميع الأسئلة سيتم الإجابة عليها لجميع المتقدمين عبر البريد الإلكتروني: procurement@tamdeen-ye.org	
Documentation Checklist قائمة مراجعة الوثائق	

Tender Package — Request for Bid (RFB)

Re-advertisement

These documents are contained within this tender package: هذه الوثائق مضمنة في حزمة العطاء هذه:	1. Invitation to Tender 2. General Conditions for Tender 3. Criteria and Submittals 4. offer form 5. Scope of work/Technical Specifications 6. Attachments to the tender package: - Annex-A Annex A: Required Materials Specifications Form. - Annex-B Technical Offer Form. - Annex-C Financial Offer Form. - Annex-D Supplier Information Form. - Annex-E Bidder's Ethical Declaration Form. - Annex-F Framework Agreement (Sample). - Annex-G General Conditions of Contract in English. - Annex-H Quality Control Plan. - Design of Textbook – "My First Foundation for Life" – Part One. - Design of Textbook – "My First Foundation for Life" – Part Two. - Tender Announcement.	1. الدعوة إلى المناقصة 2. الشروط العامة للمنافسة 3. المعايير ومتطلبات العرض 4. نموذج العرض 5. المواصفات الفنية/نطاق العمل 6. الملحقات لحزمة المناقصة: - الملحق A- نموذج مواصفات المواد المطلوبة. - الملحق B- نموذج العرض الفني. - الملحق C- نموذج العرض المالي. - الملحق D- نموذج معلومات المورد. - الملحق E- نموذج الإقرار الأخلاقي للمتقدم. - الملحق F- اتفاقية إطارية (نموذج). - الملحق G - الشروط العامة للعقد (باللغة الإنجليزية). - الملحق H – خطة مراقبة الجودة. - تصميم كتاب مدرسي – "أول أساس اتعلم للحياة" – الجزء الأول. - تصميم كتاب مدرسي – "أول أساس اتعلم للحياة" – الجزء الثاني. - إعلان المناقصة
---	--	---

2. General Conditions of tender	2. شروط عامة للمنافسة
Tamdeen Youth Foundation invites offers for the goods described and summarized in these documents, and in accordance with procedures, conditions and contract terms presented herein. TYF reserves the right to vary the quantity of work/materials specified in the Tender Package without any changes in unit price or other terms and conditions and to accept or reject any, all, or part of submitted offers	تدعو مؤسسة تمدين شباب لتقديم عروض للأسعار الخاصة بالمواد الموضحة والموجزة في هذه الوثائق، ووفقاً للإجراءات والشروط وأحكام العقد الواردة فيها. تحتفظ المؤسسة بحقها في تعديل كمية الأعمال/المواد المحددة في حزمة المناقصة دون أي تغيير في سعر الوحدة أو أي من الشروط والأحكام الأخرى، وكذلك في قبول أو رفض أي عرض مقدم أو جميعها أو جزء منها.
2.1 TYF' Anti-Bribery and Anti-Corruption Statement TYF strictly prohibits: <u>Any form of bribe or kickback in relation to its activities</u> This prohibition includes any request from any TYF employee, consultant or agent for anything of value from any company or individual in exchange for the employee, consultant or agents taking or not taking any action related to the award of a contract or the contract once awarded. It also applies to any offer from any company or individual to provide anything of value to any TYF employee, consultant or agent in exchange for that person taking or not taking any action related to the award of the contract or the contract.	2.1 بيان مؤسسة تمدين شباب المناهض للرشاوى والفساد مؤسسة تمدين شباب تحظر بشدة: <u>أي شكل من أشكال الرشوة أو الرشوة فيما يتعلق بأنشطتها</u> يشمل هذا الحظر أي طلب من أي موظف أو مستشار أو وكيل في مؤسسة تمدين شباب لأي شيء ذي قيمة من أي شركة أو فرد مقابل قيام الموظف أو المستشار أو الوكيل أو عدم اتخاذ أي إجراء يتعلق بمنح العقد أو العقد بمجرد منحه. كما ينطبق أيضًا على أي عرض من أي شركة أو فرد لتقديم أي شيء ذي قيمة لأي موظف أو مستشار أو وكيل في مؤسسة تمدين شباب في مقابل اتخاذ هذا الشخص أو عدم اتخاذ أي إجراء يتعلق بترسية

Tender Package — Request for Bid (RFB)

Re-advertisement



Tamdeen
Youth Foundation
مؤسسة تمدين شباب

<u>Conflicts of interests in the awarding or management of contracts.</u> If a company is owned by, whether directly or indirectly, in whole or in part, any TYF employee or any person who is related to a TYF employee, the company must ensure that it and the employee disclose the relationship as part of or prior to submitting the offer. <u>The sharing or obtaining of confidential information</u> TYF prohibits its employees from sharing, and any offerors from obtaining, confidential information related to this solicitation, including information regarding TYF' price estimates, competing offerors or competing offers, etc. Any information provided to one offeror must be provided to all other offerors. <u>Collusion between/among offerors</u> TYF requires fair and open competition for this solicitation. No two (or more) companies submitting proposals can be owned or controlled by the same individual(s). Companies submitting offers cannot share prices or other offer information or take any other action intended to pre-determine which company will win the solicitation and what price will be paid.	عقد أو العقد. <u>تضارب المصالح في منح العقود أو إدارتها</u> إذا كانت الشركة مملوكة، بشكل مباشر أو غير مباشر، كلياً أو جزئياً، لأي موظف في مؤسسة تمدين شباب أو أي شخص مرتبط بموظف بمؤسسة تمدين شباب، يجب على الشركة التأكد من قيامها والموظف بالإفصاح عن العلاقة كجزء من تقديم العرض أو ما يسبق ذلك التقديم. <u>مشاركة أو الحصول على معلومات سرية</u> تمنع مؤسسة تمدين شباب موظفيها من المشاركة، وأي مقدم عرض من الحصول على معلومات سرية تتعلق بهذا الطلب، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بتقديرات أسعار مؤسسة تمدين شباب أو المعارضين المنافسين أو العروض المنافسة، وما إلى ذلك. وأي معلومات تتوفر لمقدم عرض معين يجب ان تتوفر لكافة مقدمي العروض الآخرين. <u>التواطؤ بين المعارضين</u> تتطلب مؤسسة تمدين شباب منافسة عادلة ومفتوحة لهذا الالتماس. لا يمكن امتلاك أو السيطرة على شركتين (أو أكثر) تقدم عروض من قبل نفس الفرد (الأفراد). لا يمكن للشركات التي تقدم العروض مشاركة الأسعار أو معلومات العروض الأخرى أو اتخاذ أي إجراء آخر يهدف إلى التحديد المسبق للشركة التي ستفوز بالطلب والسعر الذي سيتم دفعه.
Violations of these prohibitions, along with all evidence of such violations, should be reported to: integrityhotline@tamdeen-ye.org TYF will investigate allegations fully and will take appropriate action. Any company, or individual that participates in any of the above prohibited conduct, will have its actions reported to the appropriate authorities, will be investigated fully, will have its offer rejected and/or contract terminated, and will not be eligible for future contracts with TYF. Employees participating in such conduct will have his/her employment terminated. Violations will also be reported to TYF' donors, who may also choose to investigate and debar or suspend companies and their owners from receiving any contract that is funded in part by the donor, whether the contract is with TYF or any other entity.	يجب الإبلاغ عن انتهاكات هذه المحظورات، إلى جانب جميع الأدلة على هذه الانتهاكات، إلى: integrityhotline@tamdeen-ye.org ستقوم مؤسسة تمدين شباب بالتحقيق في الادعاءات بشكل كامل وستتخذ الإجراء المناسب. أي شركة، أو فرد يشارك في أي من السلوك المحظور أعلاه، سيتم إبلاغ السلطات المختصة عن أفعاله، وسيتم التحقيق فيها بشكل كامل، وسيتم رفض عرضه و / أو إنهاء العقد، ولن يكون مؤهلاً للحصول على عقود مستقبلية مع مؤسسة تمدين شباب. سيتم إنهاء توظيف الموظفين المشاركين في مثل هذا السلوك. سيتم أيضًا الإبلاغ عن الانتهاكات إلى مانحي مؤسسة تمدين شباب، الذين قد يختارون أيضًا التحقيق ومنع أو تعليق الشركات ومالكيها من تلقي أي عقد ممول جزئياً من قبل المانح، سواء كان العقد مع مؤسسة تمدين شباب أو أي كيان آخر.
2.2 Tender Basis: - All offers shall be made in accordance with these instructions, and all documents requested should be furnished, including any required If any requested document is not furnished, a reason should be given for its omission in an exception sheet. - No respondent should add, omit or change any item, term	2.2 أساسيات المناقصة - يجب تقديم جميع العروض وفقاً لهذه التعليمات، ويجب تقديم جميع المستندات المطلوبة. في حالة عدم تقديم أي مستند مطلوب، يجب إبداء سبب لحذفه في صحيفة استثناء. - لا يجوز لأي مشارك إضافة أو حذف أو تغيير أي بند أو مصطلح

Tender Package — Request for Bid (RFB)

Re-advertisement



Tamdeen
Youth Foundation
مؤسسة تمدين شباب

or condition herein. - If suppliers have any additional requests and conditions, these shall be stipulated in an exception sheet. - Each offeror may make one response only. - All offers should be initiated in USD and prices must include taxes, compulsory payments, levies and/or duties and maintenance, including VAT, if applicable. - TYF reserves the right to reject any and all proposals, if such action is considered to be in the best interest of TYF. - late Offers will not be considered - Please keep a copy of all documents submitted - Tamdeen Youth Foundation reserves the right not to disclose the name of the winning bidder(s) to the unsuccessful bidders, nor the terms and prices offered by the winning bidder(s). - Tamdeen Youth Foundation may purchase various materials and printed items with an estimated value of up to USD 40,000 over the next two years. It should be noted that these values and items are only indicative and are intended to assist bidders in preparing their financial proposals appropriately. These estimates do not obligate the Foundation to purchase any of the materials during the term of the agreement, nor do they create any legal obligation to purchase. The actual value of purchases during the agreement period may be higher or lower than the amount indicated above.	أو شرط وارد هنا. - إذا كان لدى المورد أي طلبات وشروط إضافية، فيجب تحديدها في ورقة استثناء. - يحق لكل مقدم عرض تقديم رد واحد فقط. - يجب أن تبدأ جميع العروض بالدولار الأمريكي ويجب أن تكون الأسعار شاملة الضرائب والمدفوعات الإجبارية والجبائيات و / أو الرسوم والصيانة، بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة، إن وجدت. - علاوة على ذلك، تحتفظ مؤسسة تمدين شباب بالحق في رفض أي وجميع المقترحات، إذا اعتبر هذا الإجراء في مصلحة مؤسسة تمدين شباب. - لن يتم النظر في العروض المتأخرة - يرجى الاحتفاظ بنسخة من جميع الوثائق المقدمة - يحق لمؤسسة تمدين شباب عدم الإفصاح عن اسم مقدم العرض الفائز/ين للمزيدين الخاسرين أو الشروط والأسعار التي قدمها مقدم العرض الفائز - قد تقوم مؤسسة تمدين الشباب بشراء مواد ومطبوعات متنوعة بقيمة تقديرية تصل إلى 40,000 دولار أمريكي خلال فترة السنتين القادمتين. وتجدر الإشارة إلى أن هذه القيمة والأصناف المذكورة تقديرية فقط، وتهدف إلى مساعدة مقدمي العطاءات في إعداد عروضهم المالية بالشكل المناسب. ولا تلزم هذه التقديرات المؤسسة بشراء أي من المواد خلال مدة الاتفاقية، كما أنها لا تُنشئ أي التزام قانوني بالشراء. وقد تكون القيمة الفعلية للمشتريات خلال فترة الاتفاقية أعلى أو أقل من المبلغ المشار إليه أعلاه.
2.3 Supplier Eligibility Suppliers may not apply, and will be rejected as ineligible, if they: - Are not registered companies or individuals - Are bankrupt or in the process of going bankrupt - Have been convicted of illegal/corrupt activities, and/or unprofessional conduct - Have been guilty of grave professional misconduct - Have not fulfilled obligations related to payment of social security and taxes - Are guilty of serious misinterpretation in supplying information - Are in violation of the policies outlined in TYF Anti Bribery or Anti-Corruption Statement - Supplier (or supplier's principals) are on any list of sanctioned parties issued by; or are presently excluded or disqualified from participation in this transaction by TYF Donors, UN, or Donors' Governments. - Mandatory Eligibility Criteria: are stated in section 3.2 of this tender package.	2.3 أهلية المورد لا يجوز للموردين التقديم، وسيتم رفضهم باعتبارهم غير مؤهلين، إذا كانوا: - ليست شركات أو أفراداً مسجلين - كانوا مفلسين أو في طور الإفلاس - أدينوا بارتكاب أنشطة غير قانونية / فاسدة و / أو سلوك غير مهني - أدينوا بارتكاب سوء سلوك مهني جسيم - لم يفوا بالالتزامات المتعلقة بدفع الضمان الاجتماعي والضرائب - مذنبون بارتكاب سوء تفسير جسيم في توفير المعلومات - ينتهكون السياسات الموضحة في بيان مؤسسة تمدين شباب لمكافحة الرشوة أو مكافحة الفساد - المورد (أو مديري المورد) مدرجون في أي قائمة بالأطراف الخاضعة للعقوبات الصادرة عن؛ أو تم استبعادها أو استبعادها حالياً من المشاركة في هذه المعاملة من قبل منحي مؤسسة تمدين شباب أو الأمم المتحدة أو حكومات المانحين. - معايير الأهلية الإلزامية، مذكورة في القسم 3.2 من حزمة العطاء هذه.

Tender Package — Request for Bid (RFB)

Re-advertisement

2.4 Response Documents Offerors can only utilize the response documents contained in this tender package to submit their offer. In case they need to submit additional information, they can submit in their own format as attachments. However, all TYF response documents should be filled, signed and stamped by the offerors and returned back with the tender submittals to TYF.	2.4 وثائق الاستجابة يمكن لمقدمي العروض استخدام مستندات الاستجابة الواردة في حزمة العطاء هذه فقط لتقديم عرضهم. في حالة احتياجهم إلى تقديم معلومات إضافية، يمكنهم إرسالها بتنسيقهم الخاص كمرفات. ومع ذلك، يجب ملء جميع مستندات العطاء الخاص بمؤسسة تمدين شباب وتوقيعها وختمها من قبل المتقدمين وإعادتها مع محتويات العطاءات إلى مؤسسة تمدين شباب.
2.5 Acceptance of Successful Response The documents submitted by applicants will be verified by Tamdeen Youth Foundation. The winning bidder will be required to sign a supply contract covering the items, prices, and agreed-upon duration.	2.5 قبول العطاء الناجح سيتم التحقق من صحة الوثائق المقدمة من قبل المتقدمين بواسطة مؤسسة تمدين شباب. ويُطلب من المتقدم الفائز توقيع عقد توريد للسلع، يشمل الأصناف والأسعار والمدة الزمنية المتفق عليها.
2.6 Certification Regarding Terrorism It is TYF' policy to comply with humanitarian principles and the laws and regulations of the Yemen, Donors, United Nations, Donors' Governments, and other applicable donors concerning transactions with or support to individuals or entities that have engaged in fraud, waste, abuse, human trafficking, corruption, or terrorist activity. These laws and regulations prohibit TYF from transacting with or providing support to any individuals or entities that are the subject of government sanctions, donor rules, or laws prohibiting transactions or support to such parties.	2.6 التصديق بخصوص مكافحة الإرهاب تلتزم مؤسسة تمدين شباب بالامتثال للمبادئ الإنسانية والقوانين واللوائح المعمول بها في اليمن، ومن قبل الجهات المانحة، والأمم المتحدة، وحكومات الجهات المانحة، وأي جهات مانحة أخرى ذات صلة، فيما يخص التعامل مع الأفراد أو الكيانات أو تقديم الدعم لهم، خاصة إذا كانوا قد تورطوا في الاحتيال أو الهدر أو الإساءة أو الاتجار بالبشر أو الفساد أو النشاطات الإرهابية. تحظر هذه القوانين واللوائح على مؤسسة تمدين شباب التعامل مع أو تقديم الدعم لأي أفراد أو كيانات خاضعة لعقوبات حكومية، أو قواعد الجهات المانحة، أو قوانين تحظر التعامل أو الدعم مع مثل هؤلاء الأطراف.

3. Criteria & Submittals	3. المعايير والتقديمات
3.1 Contract Terms After studying the documents submitted by the chosen vendor(s), he will be asked to sign framework agreement specifying the terms and conditions of the partnership. The successful offeror(s) shall be required to adhere to the statement of work and terms and conditions of the resulting agreement. The anticipated contract is incorporated in Annex F herein. By submitting an offer, offerors certify that they understand and agree to all of the terms and clauses contained in Annex G.	3.1 شروط العقد بعد دراسة المستندات المقدمة من الموردين المختارين، سيُطلب منه (منهم) التوقيع على عقد اتفاقية إطارية التي تحدد شروط وأحكام الشراكة. يجب على المتقدم الفائز (المتقدمين) الفائزين الالتزام ببيان العمل وشروط وأحكام العقد الناتج. العقد المتوقع ملحق F من هذه الوثيقة. من خلال تقديم العرض، يقر العارضون بأنهم يفهمون ويوافقون على جميع البنود والبنود الواردة في الملحق G
3.2 Mandatory Eligibility Criteria: Eligibility criteria must be met and the corresponding supporting documents listed below under "Tender Submittals" must be submitted with offers. Offerors who do not submit these documents may be disqualified from any further technical or financial evaluation directly. Legal Eligibility Criteria (Mandatory): All suppliers intending to participate in this tender are required to submit all the legal documents listed below, which must be	3.2 معايير الأهلية الإلزامية يجب استيفاء معايير الأهلية ويجب تقديم المستندات الداعمة المقابلة المدرجة أدناه تحت عنوان "تقديم العطاءات" مع العروض. قد يتم استبعاد مقدمي العروض الذين لا يقدمون هذه المستندات من أي تقييم في أو مالي مباشرة. معايير الأهلية القانونية (شروط إلزامية): يشترط على جميع الموردين الراغبين في المشاركة في هذه المناقصة تقديم جميع الوثائق القانونية المبينة أدناه، على أن

Tender Package — Request for Bid (RFB)

Re-advertisement



Tamdeen
Youth Foundation
مؤسسة تمدين شباب

issued by the authorized official authorities in the South and remain valid at the time of bid submission: 1. A valid commercial registration in the same field as the tender. 2. A valid tax card. 3. A valid Zakat card. 4. A valid professional practice license. 5. An irrevocable and unconditional initial bank guarantee, or a certified cheque, for an amount of USD 1,000, valid for 90 days from the date of bid opening. 6. The supplier is not listed in any sanctions or ineligibility lists issued by the United Nations, the UN Secretary-General, or the World Bank.	تكون صادرة من الجهات الرسمية المعتمدة في الجنوب، وسارية المفعول عند تقديم العطاء: 1. سجل تجاري ساري المفعول في نفس المجال المطلوب 2. بطاقة ضريبة سارية المفعول. 3. بطاقة زكوية سارية المفعول. 4. ترخيص مزاول مهنة ساري المفعول. 5. خطاب ضمان بنكي ابتدائي غير قابل للإلغاء وغير مشروط، أو شيك مقبول الدفع بمبلغ قدره (1,000) ألف دولار أمريكي، على أن تكون صلاحيته لمدة (90) يومًا من تاريخ فتح المظاريف. 6. عدم إدراج المورد في أي من قوائم العقوبات أو قوائم عدم الأهلية الصادرة عن الأمم المتحدة أو الأمين العام للأمم المتحدة أو البنك الدولي.
3.3 Tender Submittals Documents and required information listed in tender submittals are necessary in order to support the eligibility criteria and to conduct technical evaluations of received offers (and due diligence). While absence of these documents and/or information does not denote mandatory disqualification of suppliers, the lack of these items has the potential to severely and negatively impact the technical evaluation of an offer. 3.3.1 Documents to conduct the Technical Evaluation and additional Due Diligence: 1- Ensure that the specifications of the items offered match the required specifications by completing Annex A – Required Specifications Form 2- Technical offer Form 3- Financial offer form 4- Supplier Information form 5- Bidder's Ethical Declaration 6- Agree to the terms and conditions of the framework agreement (Sample), general condition of contract. 7- Quality Control Plan (QCP) 8- Previous Experience 9- Delivery Deadline 10- Acceptance of payment on a deferred basis 11- Valid of the financial offer 3.3.2 Documents to conduct the Financial Evaluation and additional Due Diligence: 1- Financial Offer Form including unit price for each item. 2- Last Year Financial Cash Flow Report. Financial Offer Form:	3.3 الوثائق التي يجب تقديمها للمناقصة المستندات والمعلومات المطلوبة المدرجة في العطاءات المقدمة ضرورية من أجل دعم معايير الأهلية وإجراء التقييمات الفنية للعروض المستلمة (والعناية الواجبة). في حين أن عدم وجود هذه المستندات و / أو المعلومات لا يشير إلى استبعاد إلزامي للموردين، إلا أن عدم وجود هذه العناصر قد يؤثر بشدة وسلبًا على التقييم الفني للعرض. 3.3.1 وثائق لإجراء التقييم الفني والعناية الواجبة الإضافية: 1- التأكد من مطابقة مواصفات الأصناف المقدمة للمواصفات المطلوبة من خلال تعبئة الملحق A نموذج المواصفات المطلوبة 2- نموذج العرض الفني. 3- نموذج العرض المالي. 4- استمارة معلومات المورد. 5- الإقرار الأخلاقي للمورد. 6- الموافقة على شروط واحكام نموذج اتفاقية اطارية+ الشروط العامة للعقد. 7- الموافقة على خطة مراقبة الجودة. 8- الخبرات السابقة. 9- الموعد النهائي للتسليم. 10- قبول الدفع بالآجل. 11- صلاحية العرض المالي. 3.3.2 المستندات اللازمة لإجراء التقييم المالي والكفاءة الواجبة الإضافية: 1. نموذج العرض المالي بما في ذلك سعر الوحدة لكل صنف. 2. تقرير التدفقات النقدية المالية للعام الماضي.

Tender Package — Request for Bid (RFB)

Re-advertisement



Tamdeen
Youth Foundation
مؤسسة تمدين شباب

The Price offer is used to identify the offer that represents the best value and shall serve as the basis for negotiations prior to contract award. As a fixed-price contract, the awarded price shall be comprehensive and fixed for each unit/item of the required goods, according to the specified delivery location. No profits, fees, taxes, or additional costs may be added after the contract is signed. Bidders are required to submit a unit price for each requested item, as specified in the Offer Form in Section (4), ensuring that all line items are clearly detailed and included within the required unit price." Terms and Conditions for Submitting the Financial Offer - Each bidder is required to submit a complete financial offer covering all items listed in the Financial Offer Form. "The quantities are not predetermined, and the awarded supplier shall commit to providing a fixed unit price for each item listed in the financial offer form throughout the duration of the framework agreement (24 months)." - TYF will issue Purchase Orders as needed, which will define the quantities required for some or all of the items listed in the financial offer. - The items listed in the Bill of Quantities (B.O.Q) must be fairly priced in line with market rates, and TYF reserves the right to reject any quotations that fall outside the price ranges identified through market surveys, without prior notice. "The contractual unit prices are fixed and non-adjustable, and the supplier shall not be entitled to any compensation for any potential changes that may occur during the agreement period.	نموذج العرض المالي: يُستخدم عرض السعر لتحديد العرض الذي يمثل أفضل قيمة، ويُعد أساساً للتفاوض قبل إرساء العقد. وباعتباره عقدًا بسعر ثابت، فإن السعر الممنوح سيكون شاملاً وثابتاً لكل وحدة/صنف من الأصناف المطلوبة، وبحسب موقع التسليم المحدد. ولا يجوز إضافة أي أرباح أو رسوم أو ضرائب أو تكاليف إضافية بعد توقيع العقد. ويلتزم مقدمو العروض بتقديم سعر الوحدة لكل صنف مطلوب وفقاً لما هو موضح في نموذج العرض بالقسم (4)، مع ضرورة توضيح جميع البنود بشكل كامل وشمولها ضمن سعر الوحدة المطلوب شروط وأحكام تقديم العرض المالي - يتعين على كل مقدم عطاء أن يقدم عرضه المالي بشكل كامل يغطي جميع الأصناف المدرجة في نموذج العرض المالي. - الكميات غير محددة، ويلتزم المورد الفائز بتقديم سعر وحدة ثابت لكل صنف من الأصناف المذكورة في نموذج العرض المالي طوال مدة الاتفاقية الإطارية (24 شهراً). - ستقوم مؤسسة تمدين شباب بإصدار أوامر شراء عند الحاجة، على أن يتم من خلالها تحديد الكميات المطلوبة لبعض أو جميع البنود الواردة في العرض المالي. - يجب أن تُسعر الأصناف في جدول الكميات (B.O.Q) بما يتوافق مع أسعار السوق وبصورة عادلة، وتحتفظ مؤسسة تمدين شباب بحقوقها في رفض أي عرض أسعار خارج نطاق الأسعار المحددة من خلال دراسات السوق، وذلك دون الحاجة إلى إشعار مسبق. - تُعد أسعار الوحدات التعاقدية ثابتة وغير قابلة للتعديل، ولن يحق للمورد الحصول على أي تعويض عن أي تغييرات قد تطرأ خلال فترة الاتفاقية
3.4 Currency Offers should be submitted in: USD Payments will be made in: USD	3.4 العملة يجب تقديم العروض بعملة: الدولار الأمريكي سيتم الدفع بعملة: الدولار الأمريكي
3.5 Tender Evaluation (Lowest Price, Technically Acceptable (LPTA) Selection Method) Based on the above submittals, a TYF Tender Committee will conduct a tender evaluation process. TYF reserves the right to accept or reject any or all proposals, and to accept the offer(s) deemed to be in the best interest of TYF. TYF will not be responsible for or pay for any expenses or losses which may be incurred by any Offeror in the preparation of their tender. The Tender committee will take into account criteria including technical and financial information, payment terms, capacity available to the supplier and past performance record (including through references). To assist in the examination, evaluation	3.5 تقييم المناقصة (طريقة اقل سعر مقبول من الناحية الفنية) بناءً على التقديمات المذكورة أعلاه، ستقوم لجنة العطاءات التابعة لمؤسسة تمدين شباب بإجراء عملية تقييم العطاء. تحتفظ مؤسسة تمدين شباب بالحق في قبول أو رفض أي أو كل العروض، وقبول العرض (العروض) الذي يعتبر في مصلحة مؤسسة تمدين شباب. لن تكون مؤسسة تمدين شباب مسؤولة عن دفع أي مصاريف أو خسائر قد يتكبدها أي مقدم عرض في إعداد مناقصته. ستأخذ لجنة العطاءات في الاعتبار المعايير بما في ذلك المعلومات



and comparison of offers, the committee may, if it wishes, request clarifications from the supplier. The committee. Evaluations will be conducted as described in the following subsections:		الفنية والمالية، وشروط الدفع، والقدرة المتاحة للمورد وسجل الأداء السابق (بما في ذلك من خلال المراجع) للمساعدة في فحص وتقييم ومقارنة العروض، يجوز للجنة، إذا رغبت، أن تطلب إيضاحات من المورد. سيتم إجراء التقييمات كما هو موضح في الأقسام الفرعية التالية:
3.5.1 Technical Evaluation (Lowest Price, Technically Acceptable (LPTA) Method) Tamdeen Youth Foundation Tender Committee will conduct a technical evaluation which will grade technical criteria on a pass/ fail basis. Supplier’s bid must meet minimum technical standard established here in order to receive a falling mark on any criteria will be automatically disqualified from the tender process Only offerors who pass all criteria will move on to the next round of evaluation Pass /fail technical criteria are as follows:		3.5.1 نتائج التقييم أقل سعر مقبول فنياً ستقوم لجنة تقييم المناقصات التابعة لمؤسسة تمدين شباب بإجراء تقييم فني والذي بدوره يقيم أو يصنف المعايير الفنية بناء على معايير النجاح أو الفشل وحتى يجتاز مقدم العطاء ويحصل على درجة نجاح يجب ان يستوفي عطاء المورد الحد الأدنى من المعايير الفني المذكورة في هذه الحزمة، اما مقدمي العطاءات الذين أخفقوا في الإيفاء بأي من تلك المعايير الفنية فسيتم استبعادهم تلقائياً من المناقصة. لن يتمكن من الانتقال الى المرحلة التالية من التقييم الا مقدمي العطاءات الذين اجتازوا او استوفوا جميع المعايير الفنية تكمّن المعايير الفنية للنجاح / الفشل في الاتي:
Technical Evaluation Criteria معايير التقييم الفني	Required from Bidders	Pass or fail? ناجح او غير ناجح
Required Materials Specifications Form Annex A	Compliance with Technical Specifications of Items Bidders must ensure that the technical specifications of the items offered fully match the required specifications stated in Annex (C) – Financial Offer Form, by accurately completing Annex (A) – Required Materials Specifications Form. All technical information must be fully filled out, signed, and stamped by the bidder, clearly indicating the features and quality of the offered items. Any materials or services that do not meet the required specifications will not be accepted, and failure to submit fully completed forms or supporting documents will result in the bid being considered non-compliant with the technical requirements.	

Tender Package — Request for Bid (RFB)

Re-advertisement



Tamdeen
Youth Foundation
مؤسسة تمدين شباب

	البيانات أو الوثائق الداعمة سبباً كافياً لاعتبار العرض غير مستوفٍ للمعايير الفنية.	
Technical offer Form Annex B نموذج العرض الفني ملحق B	Technical offer Form, filled, stamped and signed, by the supplier Annex B نموذج العرض الفني معبأً وموقع ومختوم من المورد ملحق B	If Yes, Pass If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل
Financial offer form Annex C نموذج العرض المالي ملحق C	Financial offer Form, filled, initialed and stamped by the supplier Annex C نموذج العرض المالي معبأً وموقع ومختوم من المورد ملحق C	If Yes, Pass If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل
(Supplier Information form) Annex D استمارة معلومات المورد المحلق D	Supplier Information form, filled, initialed and stamped by the supplier Annex D استمارة معلومات المورد، معبأة وموقعة ومختومة من قبل المورد ملحق D	If Yes, Pass If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل
Bidder's Ethical Declaration Annex E	Bidder's Ethical Declaration filled, initialed and stamped by the supplier Annex E الإقرار الأخلاقي للمورد معبأة وموقعة ومختومة من قبل المورد الملحق E	If Yes, Pass If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل
Vehicle Rental Framework Agreement (Sample) & General Conditions of Contract	Acknowledgment of acceptance of the terms and conditions of Framework Agreement (Sample) -Annex F, stamped and signed, and the General Conditions of Contract (Annex G) stamped and signed. الإقرار بقبول الشروط والأحكام الواردة في اتفاقية إطارية (نموذج) - الملحق (F)، مختومة وموقعة، والشروط العامة للعقد -الملحق G مختومة وموقعة.	If Yes, Pass If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل
Quality Control Plan- Annex -H	Quality control Plan (QCP) , initialed and stamped by the supplier Annex H خطة رقابة الجودة، موقعة ومختومة من قبل المورد -ملحق H	If Yes, Pass If No, Fail

Tender Package — Request for Bid (RFB)

Re-advertisement



Tamdeen
Youth Foundation
مؤسسة تمدين شباب

Previous Experience الخبرات السابقة	Previous Experience: Bids will be evaluated based on the bidder's proven previous experience in providing printing services or similar types of services. The bidder must demonstrate experience by submitting at least three (3) framework agreements or service contracts of a similar nature implemented within the last three (3) years with international or local non-governmental organizations (INGOs/NGOs) or United Nations agencies. All supporting documents must be clear, authentic, and properly verified, and must be signed and stamped by the issuing entities. الخبرات السابقة سيتم تقييم العطاءات استنادًا إلى الخبرات السابقة المثبتة لمقدم العرض في مجال تقديم خدمات الطباعة أو الخدمات المشابهة من حيث طبيعتها. يتعين على مقدم العرض إثبات خبرته من خلال تقديم ما لا يقل عن ثلاث (3) اتفاقيات إطارية أو عقود خدمات مماثلة تم تنفيذها خلال السنوات الثلاث (3) الماضية مع منظمات دولية أو محلية غير حكومية (INGOs/NGOs) أو مع وكالات الأمم المتحدة. يجب أن تكون الوثائق المقدمة لإثبات الخبرة واضحة وموثوقة وموقعة، وموقعة ومختومة من الجهات المصدرة لها.	If Yes, Pass If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل
Goods Delivery تسليم السلع (القدرة والوقت)	Compliance with Service Delivery Timeline Bids will be evaluated based on the bidder's commitment to the timeframe specified in the tender documents for providing printing services. The bidder must be able to commence the service or complete the requested printing orders within a maximum of ten (10) calendar days from the date of receiving the Purchase Order or official service request from the Foundation. Preference will be given to bidders who demonstrate a clear ability to meet the specified timelines and deliver the required services promptly and with high quality. الالتزام بموعد تقديم الخدمة سيتم تقييم العطاءات بناءً على مدى التزام مقدم العرض بالمدة الزمنية المحددة لتقديم خدمات الطباعة وفقًا لما هو موضح في وثائق المناقصة. يُشترط أن يتمكن مقدم العرض من البدء بتقديم الخدمة أو إنجاز طلبات الطباعة المطلوبة خلال مدة لا تتجاوز عشرة (10) أيام تقويمية من تاريخ استلام أمر الشراء أو الطلب الرسمي من المؤسسة. سُمنح الأفضلية للعروض التي تُظهر قدرة واضحة على الالتزام بالجدول الزمني المحددة وتقديم الخدمات المطلوبة في الوقت المناسب وبجودة عالية.	If Yes, Pass If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل
Payment terms شروط الدفع	Payment Terms Payment will be made on credit after the complete provision of the service, based on the submission of a deferred payment acceptance letter	If Yes, Pass If No, Fail إذا كانت الإجابة نعم، نجاح

Tender Package — Request for Bid (RFB)

Re-advertisement



Tamdeen
Youth Foundation
مؤسسة تمدين شباب

	issued, signed, and officially stamped by the bidder.	نجاح إذا كانت الإجابة لا، فشل
	شروط الدفع: يتم الدفع آجلاً بعد الانتهاء الكامل من تقديم الخدمة، على أن يكون ذلك بناءً على تقديم رسالة قبول الدفع الآجل صادرة عن مقدم العطاء، وموقعة ومختومة رسمياً.	
Validity of the submitted offer صلاحية العرض المقدم	The financial offer must remain valid for a period of no less than one hundred eighty (180) days from the date of bid opening. يجب أن يكون العرض المالي ساري لمدة لا تقل عن (180) يوم من تاريخ فتح المظاريف	If Yes, Pass If No, Fail

3.5.2 Financial Evaluation and Price/Cost Analysis

All suppliers who pass the technical criteria shall qualify for the financial evaluation stage.

At this stage, the evaluation will be conducted in two phases:

1. Unit Price Evaluation (for all items, including taxes):

The unit prices submitted in the first section of the financial offer form will be evaluated by calculating the total unit prices for all items. The supplier who offers the **lowest total cost for all items (including taxes)**, provided that the prices are fair and reasonable, will be considered the most competitive in terms of pricing.

2. Delivery Cost Evaluation:

The delivery cost for each shipment to each of the Foundation's offices (Aden, Taiz City, Western Coast) will be assessed according to the table No.2 provided in the financial Offer Form. The **lowest delivery cost for each office** will be considered separately.

Final Considerations:

Offers will be analyzed **for each office individually**, and the winning offer will be the one that combines:

- The lowest total unit price for all items (including taxes).
- The lowest delivery cost depending on the shipment for each office.

Accordingly, the supplier achieving the **lowest combined cost** for the above two criteria for each office will be considered the winner for that office. The most competitive offers overall will then be subject to the additional procedures outlined in Section (3-5-3) to ensure full compliance.

Tamdeen Youth Foundation, in accordance with its discretionary powers and to serve the public interest while ensuring the best value, reserves the right to award the framework agreement to a **single supplier, more suppliers**, based on the analytical results for each office, to achieve the best possible value.

Accordingly, the Foundation reserves the right to accept **part of an offer** (for a specific office or group of offices) or the entire offer, without any modification to the unit prices or delivery costs

3.5.2 التقييم المالي وتحليل الأسعار / التكلفة

جميع الموردين الذين يجتازون المعايير الفنية يتأهلون لمرحلة التقييم المالي.
في هذه المرحلة، يتم التقييم على مرحلتين:

1. تقييم أسعار الوحدة (لجميع الأصناف شاملة الضريبة):

يتم تقييم أسعار الوحدات المقدمة في القسم الأول من نموذج العرض المالي، بحيث يتم احتساب مجموع أسعار الوحدة لجميع الأصناف المطلوبة. ويُعتبر المورد الذي يقدم أقل مجموع تكلفة لجميع الأصناف (شاملة الضريبة)، وتوافق الأسعار مع معايير العدالة والمعقولة، هو الأكثر تنافسية من حيث السعر.

2. تقييم تكاليف التوصيل:

تُقيم تكلفة التوصيل لكل شحنة إلى كل مكتب من مكاتب المؤسسة (عدن، تعز المدينة، الساحل الغربي) وفقاً للجدول رقم 2 في نموذج العرض المالي، ويُنظر إلى أقل تكلفة توصيل مقدمة لكل مكتب بشكل منفصل.

الاعتبارات النهائية:

يتم تحليل العروض لكل مكتب على حدة، بحيث يُعتبر العرض الفائز هو الذي يجمع بين:

- أقل مجموع تكلفة أسعار الوحدة لجميع الأصناف (شاملة الضريبة).
- أقل تكلفة توصيل بحسب الشحنة كل مكتب.

وبناءً على ذلك، فإن المورد الذي يحقق أقل قيمة إجمالية للمعايير أعلاه بحسب كل مكتب على حدة يُعتبر هو الفائز لذلك المكتب. وتُخضع العروض الأكثر تنافسية بشكل عام للإجراءات الإضافية الواردة في القسم (3-5-3) لضمان الامتثال الكامل.

تحتفظ مؤسسة تمدين شباب، وفقاً لصلاحياتها التقديرية وبما يحقق المصلحة العامة ويضمن الحصول على أفضل قيمة، بالحق في منح الاتفاقية الإطارية لمورد واحد أو أكثر، استناداً إلى النتائج التحليلية لكل مكتب، بما يحقق أفضل قيمة ممكنة.

وبناءً عليه، يحق للمؤسسة قبول جزء من العرض (لمكتب أو مجموعة مكاتب معينة) أو العرض بالكامل، دون أي تعديل على

Tender Package — Request for Bid (RFB)

Re-advertisement

submitted by the supplier. The framework agreement will be signed with the supplier (or suppliers) who provides the lowest overall combined cost, in line with the approved budget and the efficiency criteria set by Tamdeen Youth Foundation.	أسعار الوحدة أو تكاليف التوصيل المقدمة من المورد. سيتم توقيع الاتفاقية الإطارية مع المورد (أو الموردين) الذي يقدم أقل قيمة إجمالية، وبما يتماشى مع الميزانية المعتمدة ومعايير الكفاءة المحددة من قبل مؤسسة تمدين شباب.
3.5.3 Additional Due Diligence Upon completion of both the technical and financial evaluations TYF may choose to engage in additional due diligence processes with a particular supplier or supplier(s). The purpose of these processes is to ensure that TYF engages with reputable, ethical, responsible Suppliers with solid financials and the ability to fulfill the contract. Additional due diligence may take the form of the following processes (though it is not limited to): • Reference Checks • Supplier's facility visits • Analysis of audited financial statements • Determination of relations and affiliations between offerors Other appropriate documented method giving TYF increased confidence in the supplier's ability to perform	3.5.3 الاجراءات الإضافية الواجبة عند الانتهاء من كل من التقييمات الفنية والمالية، قد تختار مؤسسة تمدين شباب الانخراط في عمليات إضافية للعناية الواجبة مع مورد معين أو موردين معينين. الغرض من هذه العمليات هو التأكد من أن مؤسسة تمدين شباب تتعامل مع الموردين ذوي السمعة الطيبة والأخلاقية والمسؤولين الذين لديهم موارد مالية قوية والقدرة على الوفاء بالعقد. قد تأخذ العناية الواجبة الإضافية شكل العمليات التالية (على الرغم من أنها لا تقتصر على): • الافادات المرجعية • زيارات مرفق المورد • تحليل القوائم المالية المدققة • تحديد العلاقات والانتماءات بين العارضين طريقة أخرى موثقة مناسبة تمنح مؤسسة تمدين شباب ثقة متزايدة في قدرة المورد على الأداء

4- Offer Form

4- نموذج العرض

Offerors must submit their own independent offer including at least (but not limited to):

- All documents requested in the "Eligibility Criteria" section of this Tender Package
- All documents requested in the "Tender Submittals" section of this Tender Package
- All information listed in the "Documents Comprising the Bid" section below

All offers must be duly signed (including position and full name of the signer) and stamped, with the date of completion.

يجب على مقدمي العروض تقديم عرضهم المستقل بما في ذلك على الأقل (على سبيل المثال لا الحصر):

- جميع المستندات المطلوبة في قسم "معايير الأهلية" من حزمة العطاء هذه
- جميع المستندات المطلوبة في قسم "تقديم العطاءات" في حزمة العطاء هذه
- جميع المعلومات الواردة في قسم "المستندات التي تتألف منها العطاء" أدناه

يجب أن تكون جميع العروض موقعة حسب الأصول (بما في ذلك المنصب والاسم الكامل للموقع) وختمها، مع تاريخ الانتهاء.

Documents Comprising the Bid

Tender Package — Request for Bid (RFB)

Re-advertisement

The original bid shall be signed by the offeror or a person or persons duly authorized to bind the offeror to the contract. Financial offer pages of the bid shall be initialed by the person or persons signing the bid and stamped with the company seal.

Any interlineations, erasures, or overwriting shall be valid only if they are initialed by the person or persons signing the bid.

يجب أن يتم توقيع العطاء الأصلي من قبل العارض أو شخص أو أشخاص مفوضين حسب الأصول لإلزام العارض بالعقد. يجب أن يتم التوقيع بالأحرف الأولى على صفحات العرض المالي للعطاء من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء وختمها بختم الشركة. لا تكون أي خطوط بين السطور أو محو أو الكتابة فوقها صالحة إلا إذا تم التوقيع عليها بالأحرف الأولى من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء.

5- Scope Of Work/ Technical Specifications	5- المواصفات الفنية/ نطاق العمل
5.1 Background Tamdeen Youth Foundation intends its intention to enter into Framework Agreement for the Provision and Supply of Printing Services to Tamdeen Youth Foundation Offices for Two Years. Accordingly, the Foundation invites qualified and interested companies and suppliers to submit their bids in accordance with the terms and specifications outlined in the tender documents..	5.1 خلفية ترغب مؤسسة تمدين شباب عن رغبتها في إبرام اتفاقية إطارية لتوريد وتقديم خدمات الطباعة لمكاتب مؤسسة تمدين شباب لمدة عامين. وعليه، تدعو المؤسسة الشركات والموردين المؤهلين والراغبين في المشاركة إلى تقديم عطاءاتهم وفقاً للشروط والمواصفات المحددة في وثائق المناقصة.
5.2 Technical Specifications (for Goods) As per the Annex-C	5.2 المواصفات الفنية (للبضائع) بحسب الملحق C
6- Attachments to the Tender Package	6- الملحقات لحزمة المناقصة
Annex-A Annex A: Required Materials Specifications Form. Annex-B Technical Offer Form. Annex-C Financial Offer Form. Annex-D Supplier Information Form. Annex-E Bidder's Ethical Declaration Form. Annex-F Framework Agreement (Sample). Annex-G General Conditions of Contract in English. Annex-H Quality Control Plan. Design of Textbook – "My First Foundation for Life" – Part One. Design of Textbook – "My First Foundation for Life" – Part Two. Tender Announcement.	الملحق A- نموذج مواصفات المواد المطلوبة. الملحق B- نموذج العرض الفني. الملحق C- نموذج العرض المالي. الملحق D- نموذج معلومات المورد. الملحق E- نموذج الإقرار الأخلاقي للمتقدم. الملحق F- اتفاقية إطارية (نموذج). الملحق G - الشروط العامة للعقد (باللغة الإنجليزية). الملحق H – خطة مراقبة الجودة. تصميم كتاب مدرسي – "أول أساس اتعلم للحياة" – الجزء الأول. تصميم كتاب مدرسي – "أول أساس اتعلم للحياة" – الجزء الثاني. إعلان المناقصة.